

Model 74149

Brugsanvisning

Bruksanvisning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Instruction manual

Gebrauchsanweisung

Podręcznik użytkownika

Manual de instrucciones

Manuale di istruzioni

Gebruiksaanwijzing

Manuel d'instructions



DAY
USEFUL
EVERYDAY

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ES

IT

NL

FR

GASBRÆNDER TIL MADLAVNING

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye gasbrænder til madlavning, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager gasbrænderen i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om gasbrænderens funktioner.

Tekniske data

Gastype: Butan
Forsyningstryk: Direkte
Nominel varmeindgang: 0,75 kW (54 g/h)

Særlige sikkerhedsforskrifter

Rør ikke ved flammeskærmen, mens gasbrænderen er i brug, eller før den er kølet helt ned.

Brug kun butangas.

Butangas er meget letantændelig. Vær forsigtig.

Må kun bruges på steder med god udluftning.

Opbevar gasbrænderen køligt ved temperaturer, der ikke overstiger 40 °C.

Skal opbevares utilgængeligt for børn.

Gasbrænderens flamme er næsten usynlig i sollys eller klart dagslys. Sørg for at lukke helt for gassen, når gasbrænderen ikke er i brug.

Ret aldrig flammen mod dig selv eller andre.

Efterlad aldrig gasbrænderen uden opsyn, når den er i brug.

Af hensyn til sikkerheden og garantien må gasbrænderen aldrig åbnes eller repareres af brugeren.



Gasbrænderens dele

1. Munding
2. Flammeskærm
3. Flammeindstillingsknap
4. Tændingsknap
5. Sikkerhedslås til tænding
6. Knap til konstant flamme
7. Gasbeholder
8. Påfyldningsventil

Påfyldning af gas

Brug kun butangas. Foretag påfyldning udendørs på sikker afstand af andre.

Ryst butangaspatronen nogle gange for at varme gassen op.

Sæt flammeindstillingsknappen (3) til positionen "-".



Skub knappen til konstant flamme (6) til positionen "Off" (fra).



Vend bunden i vejret på gasbrænderen. Sæt butangaspatronens studs ind i påfyldningsventilen (8), og tryk den ind.

Slip den omgående, når gassen begynder at løbe over ved påfyldningsventilen.

Hver påfyldning bør foretages i intervaller af 3-5 sekunder. Gentag 2-3 gange for at fylde gasbrænderens gasbeholder helt.

Efter påfyldning skal du vente nogle få minutter, så gassen kan stabilisere sig, inden du tager gasbrænderen i brug.



Bemærk! Brug aldrig butangaspatronen, uden at studsene er monteret!



Lækagetest

Bland 25 ml opvaskemiddel med 75 ml vand. Dryp lidt sæbevand på påfyldningsventilen. Hvis der forekommer bobler på de steder, hvor du har påført sæbevand, er påfyldningsventilen enten utæt eller defekt. Kontakt servicecenteret.

Tænding

Sæt flammeindstillingsknappen (3) til positionen "+".



Tryk sikkerhedslåsen til tænding (5) ned, til der lyder et klik.



Tryk på tændingsknappen (4). Flammen tændes med det samme.



Af hensyn til sikkerheden kan tændingsknappen ikke trykkes ind, medmindre sikkerhedslåsen til tænding er trykket ned.

Flammeindstilling

Indstil flammens længde under brug ved at betjene flammeindstillingsknappen (3).

Hvis du skubber knappen mod "+", bliver flammen længere. Hvis du skubber knappen mod "-", bliver flammen kortere.

Du opnår det bedste resultat, hvis flammen er 19-38 mm lang.

Flammen bør ikke være for lang, da det blot øger gasforbruget.

Slukke

Sluk for flammen ved at slippe tændingsknappen (4).



Konstant flamme

Skub låseknappen til konstant flamme (6) mod højre, mens du holder tændingsknappen (4) inde (som beskrevet under Tænding).



Når du slipper tændingsknappen (4), forbliver flammen tændt.

Skub låseknappen til konstant flamme (6) mod venstre for at slukke flammen.

Vær særligt forsigtig, hvis du bruger konstant flamme! Gasbrænderen kan kun slukkes ved manuelt at skubbe låseknappen til konstant flamme (6) til positionen "Off" (fra).

Servicecenter

Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Apparatet må ikke modificeres.

Bemyndiget organ nr. 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italien

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

KJØKKENBLÅSELAMPE

Innledning

Les gjennom bruksanvisningen før bruk for å få mest mulig ut av den nye kjøkkenblåselampen. Husk også å ta vare på instruksjonene i tilfelle du trenger dem senere.

Tekniske data

Gasstype: Butan
Tilførselstrykk: Direkte
Nominell inngangsvarme: 0,75 kW (54 g/h)

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

Ikke berør vekeholderen under bruk, eller før den er avkjølt etter bruk.

Bruk bare butangass.

Butangass er ekstremt brennbar. Behandle den forsiktig.

Må bare brukes i godt ventilerte områder.

Oppbevar kjøkkenblåselampen på et kjølig sted, der temperaturen ikke overskrider 40 °C.

Hold alltid lampen utenfor barns rekkevidde.

Flammen til kjøkkenblåselampen er nesten usynlig i skarpt dagslys eller sollys. Kontroller at gasstrømmen er slått av når lampen ikke er i bruk.

Ikke rett flammen mot deg selv eller andre.

Ikke la blåselampen være uten tilsyn når den er i bruk.

Av hensyn til sikkerheten og garantien må du ikke prøve å åpne eller reparere blåselampen.



Hovedkomponenter

1. Flammedyse
2. Vekeholder
3. Flammereguleringsbryter
4. Tenningsknapp
5. Tennsikring
6. Låsebryter for kontinuerlig flamme
7. Gassbeholder
8. Gasspåfyllingsventil

Gasspåfylling

Du må kun bruke butangass. Fyll på gass ute og på avstand fra andre personer.

Rist butanglassflasken et par ganger for å varme opp brennstoffet.

Skyv flammereguleringsbryteren (3) til posisjonen "-".



Skyv låsebryteren for kontinuerlig flamme (6) til posisjonen "Av".



Snu blåselampen opp ned. Sett stussen på butanflasken inn i påfyllingsventilen (8) og trykk ned.

Straks det kommer gass ut av påfyllingsventilen, må du stoppe påfyllingen.

Hver gasspåfylling bør utføres med 3-5 sekunders mellomrom. Gjenta påfyllingen 2-3 ganger for å fullføre gasspåfyllingen.

Etter påfylling av gass må du vente noen minutter før du bruker blåselampen, slik at gassen får stabilisert seg.



Merk! Bruk aldri butanflasken uten tilkoblet stuss!



NO

Lekkasjetest

Bland 25 ml flytende oppvaskmiddel og 75 ml vann. Sprut litt såpevann på påfyllingsventilen. Hvis det vises bobler i området der du spruter vann, lekker påfyllingsventilen eller den er defekt. Vennligst kontakt servicesenteret.

Tenning

Skyv flammereguleringsbryteren (3) til posisjonen "+".



Trykk ned tennsikringen (5) til du hører en klikkelyd.



Trykk ned tenningsknappen (4). Flammen tennes umiddelbart.



Av sikkerhetsgrunner vil knappen bare kunne trykkes ned hvis tennsikringen er klikket på plass.

Flammeregulering

Reguler flammens lengde under bruk ved hjelp av reguleringsbryteren (3).

Hvis du skyver den mot posisjonen "+", vil flammelengden øke. Hvis du skyver den mot posisjonen "-", vil flammelengden reduseres.

Du får best resultater med en flammelengde på rundt 19-38 mm.

Ikke bruk for lang flamme, for da sløser du bare med brennstoffet.

Slå av

For å slå av flammen slipper du bare tenningsknappen (4).



Funksjonen kontinuerlig flamme

Hold tenningsknappen (4) inntrykt (som ved tenning), og skyv låsebryteren for kontinuerlig flamme (6) mot høyre.



Slipp tenningsknappen (4), da vil flammen brenne kontinuerlig.

For å slå av flammen skyver du låsebryteren for kontinuerlig flamme (6) mot venstre.

Vær uhyre forsiktig når funksjonen kontinuerlig flamme er på! Funksjonen kan bare slås av ved å skyve låsebryteren for kontinuerlig flamme (6) manuelt til posisjonen av!

Servicesenter

Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- www.schou.com

Ikke modifier apparatet.

Teknisk kontrollorgan nr. 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italia

Produsert i Kina

Produsent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

NO

GASBRÄNNARE

Introduktion

För att du ska få ut så mycket som möjligt av din nya gasbrännare är det lämpligt att du läser igenom denna bruksanvisning innan du tar den i bruk. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska data

Gastyp:	Butan
Försörjningstryck:	Direkt
Nominell värmetillförsel:	0,75 kW (54 g/h)

Särskilda säkerhetsanvisningar

Berör inte flamskyddet under användning, vänta tills det har svalnat.

Använd endast butangas.

Butangas är mycket lättantändlig. Hantera med försiktighet.

Får endast användas i välventilerade utrymmen.

Förvara gasbrännaren i ett svalt utrymme vid en temperatur på max 40 °C.

Håll alltid på avstånd från barn.

Flamman i gasbrännaren är nästan osynlig i kraftigt dagsljus eller solljus. Kontrollera att gasförsörjningen är avstängd när gasbrännaren inte används.

Rikta aldrig flamman mot dig själv eller andra.

Lämna aldrig gasbrännaren utan uppsikt när den används.

Försök inte att öppna eller reparera gasbrännaren, av säkerhets- och garantiskäl.



Huvudkomponenter

1. Flammunstycke
2. Flamskydd
3. Flamjusteringsbrytare
4. Tändknapp
5. Säkerhetständlås
6. Lås för kontinuerlig flamma
7. Gasbehållare
8. Gaspåfyllningsventil

Gaspåfyllning

Använd endast butangas. Fyll på utomhus och på avstånd från andra personer.

Skaka butangasbehållaren några gånger för att värma upp bränslet.

Flytta flamjusteringsbrytaren (3) till positionen "–".



Skjut låset för kontinuerlig flamma (6) till positionen "Off".



Vänd gasbrännaren upp och ner. Sätt in gasbehållarens bränslerör i påfyllningsventilen (8) och tryck ner.

Så fort gasen kommer ut ur påfyllningsventilen, avbryt påfyllningen.

Vi rekommenderar att gaspåfyllningen utförs med ett intervall på 3–5 sekunder. Upprepa påfyllningen 2–3 gånger för att avsluta påfyllningen.

Låt gasen stabiliseras i några minuter efter påfyllning innan du använder gasbrännaren.



Obs! Använd aldrig butancylindern utan monterat bränslerör!



SE

Läckagetest

Blanda upp till 25 ml diskmedel och 75 ml vatten. Stänk lite av vätskan på påfyllningsventilen. Om bubblor uppstår i området där du stänkte vatten är påfyllningsventilen otät eller defekt. Kontakta servicecenter.

Tändning

Flytta flamjusteringsbrytaren (3) till positionen "+".



Tryck säkerhetständlåset (5) neråt tills ett klick hörs.



Tryck på tändknappen (4). Flamman tänds direkt.



Av säkerhetsskäl trycks inte tändknappen ner om inte säkerhetständlåset är på plats.

Justera flammans

Justera flammans längd under användning genom att flytta flamjusteringsbrytaren (3).

Om du flyttar den mot positionen "+" ökar flammans längd. Om du flyttar den mot positionen "-" minskar flammans längd.

För bästa resultat, håll flammans längd på ca. 19–38 mm.

Använd inte en för lång flamma, eftersom det bara förbrukar onödigt bränsle.

Avstängning

För att stänga av flaman släpper du bara tändknappen (4).



Funktion med kontinuerlig flamma

Medan du håller tändknappen (4) intryckt (enligt instruktionerna för tändning), för låset för kontinuerlig flamma (6) åt höger.



Släpp tändknappen (4) och flaman förblir tänd.

För att stänga av flaman, skjut låset för kontinuerlig flamma (6) åt vänster.

Var mycket försiktig när flaman är låst! Den kan endast stängas av genom att låset för kontinuerlig flamma (6) skjuts till position "Off" manuellt!

Servicecenter

OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- www.schou.com

Modifiera inte apparaten.

Anmält organ: Intertek 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italien

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

KAASUPOLTIN

Johdanto

Parhaan hyödyn uudesta kaasupoltimestasi saat lukemalla nämä ohjeet ennen käyttöä. Säilytä käyttöohje myös myöhempää käyttöä varten.

Tekniset tiedot

Kaasun tyyppi: butaani
Kaasun paine: suora
Nimellinen lämmitysteho: 0,75 kW (54 g/h)

Erityiset turvaohjeet

Älä kosketa liekinsuojusta käytön aikana äläkä ennen kuin se on jäähtynyt tarpeeksi pitkään.

Käytä ainoastaan butaania.

Butaani on erittäin helposti syttyvää. Käsiteltävä varoen.

Käytä laitetta ainoastaan tiloissa, joissa on hyvä ilmanvaihto.

Säilytä kaasupoltinta viileässä, alle 40 °C:n lämpötilassa.

Pidä laite aina lasten ulottumattomissa.

Kaasupolttimen liekki on lähes näkymätön päivänvalossa tai auringossa. Varmista, että kaasu on katkaistu, kun et käytä laitetta.

Älä koskaan osoita liekillä itseäsi tai ketään muuta.

Älä koskaan jätä poltinta valvomatta, kun se on käytössä.

Turvallisuussyistä ja takuun vuoksi älä yritä avata tai korjata poltinta.



Pääosat

1. Liekkiputki
2. Liekinsuojus
3. Liekinsäädin
4. Sytytyspainike
5. Sytytyksen varmistin
6. Jatkuvan liekin lukko
7. Kaasusäiliö
8. Kaasuntäyttöventtiili

Kaasun täyttö

Käytä ainoastaan butaania. Täytä ulkotiloissa etäällä muista ihmisistä.

Ravista butaanikaasupulloa muutaman kerran polttoaineen lämmittämiseksi.

Siirrä liekinsäädin (3) asentoon "-".



Liu'uta jatkuvan liekin lukko (6) asentoon "pöytä päältä".



Käännä poltin ylösalaisin. Työnnä butaanipullon polttoaineletku täyttöventtiiliin (8) sisään ja paina alas.

Heti kun kaasua alkaa vuotaa täyttöventtiilistä ulos, keskeytä täyttö välittömästi.

Suosittellemme jättämään kaasuntäyttökertojen väliin 3–5 sekunnin tauon. Toista täyttö 2–3 kertaa, kunnes säiliö on täynnä.

Anna kaasun rauhoittua täytön jälkeen muutaman minuutin ajan ennen polttimen käyttöä.



Huomaa! Älä ikinä käytä butaanipulloa, jos sen polttoaineletkua ei ole kiinnitetty!



Vuototesti

Sekoita 25 ml käsiastianpesuainetta ja 75 ml vettä. Roiski hieman saippuavettä täyttöventtiilin päälle. Jos näet kuplia roiskeiden kohdalla, täyttöventtiili vuotaa tai on rikki. Ota yhteyttä huoltokeskukseen.

Sytytys

Siirrä liekinsäädin (3) asentoon "+".



Paina sytytyksen varmistinta (5), kunnes kuulet napsahduksen.



Paina sytytyspainiketta (4). Liekki syttyy välittömästi.



Turvallisuussyistä sytytyspainike ei painu, ellei sytytyksen varmistinta napsauteta ensin.

Liekin säätö

Säätä liekin pituutta käytön aikana siirtämällä liekinsäädintä (3).

Liu'uttamalla kohti asentoa "+" liekki pitenee. Liu'uttamalla kohti asentoa "-" liekki lyhenee.

Saat parhaat tulokset pitämällä liekin 19–38 mm:n pituisena.

Älä käytä liian pitkää liekkiä, polttoainetta vain kuluu hukkaan.

Sammuttaminen

Sammuta liekki vapauttamalla sytytyspainike (4).



Jatkuvan liekin toiminto

Kun sytytyspainike (4) on painettuna pohjaan (sytytysohjeiden mukaisesti), liu'uta jatkuvan liekin lukko (6) oikealle.



Vapauta sytytyspainike (4), liekki jää palamaan.

Sammuta liekki liu'uttamalla jatkuvan liekin lukko (6) vasemmalle.

Ole erityisen varovainen lukittua liekkiä käyttäessä! Sen sammuttaminen onnistuu vain liu'uttamalla jatkuvan liekin lukko (6) asentoon "pois päältä".

Huoltokeskus

Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- www.schou.com

Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia.

Ilmoitetun laitoksen nro 1936
TÜV Rheinland Italia SRL
Via Mattei, 3
20010 Pogliano Milanese (MI)
Italia

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

CULINARY TORCH

Introduction

To get the most out of your new culinary torch, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical data

Gas type:	Butan
Supply pressure:	Direct
Nominal heat input:	0.75 kW (54 g/h)

Special safety instructions

Do not touch the flame guard while in use or until sufficient time has passed for cooling.

Only use butane gas.

Butane gas is extremely inflammable. Handle with care.

Only use in well ventilated areas.

Store the culinary torch in a cool place, not exceeding temperatures of 40 °C.

Keep away from children at all times.

The flame of the culinary torch is almost invisible in bright daylight or sunlight. Make sure the gas flow is turned off when not in use.

Never point the flame towards yourself or anyone else.

Never leave torch unattended while in use.

For safety and warranty issues, do not try to open or repair the torch.



Main components

1. Fire nozzle
2. Flame guard
3. Flame adjusting switch
4. Ignition button
5. Ignition safety lock
6. Continuous flame lock
7. Gas tank
8. Gas filling valve

Gas filling

Use butane gas only. Refilling outside and away from people.

Shake the butane gas cylinder a few times to warm up the fuel.

Move the flame adjustment switch (3) to "—" position.



Slide continuous flame lock (6) to "Off" position.



Turn the torch upside down. Insert the butane cylinder fuel pipe into the filling valve (8) and press down.

As soon as the gas overflows from the filling valve, stop fueling immediately.

Each gas filling is suggested to be carried out in 3-5 seconds intervals. Repeat the filling 2-3 times to finish the gas filling.

After fuelling, allow a few minutes for the gas to stabilize before the torch is used.



Note! Never use the butane cylinder without the fuel pipe attached!



GB

Leak test

Mix up 25 ml of washing-up liquid and 75 ml of water. Splash a little soapy water on the filling valve. If bubbles can be seen in the area where you splashed water, the filling valve is leaking or defective. Please contact the service centre.

Ignition

Move the flame adjustment switch (3) the "+" position.



Push down the ignition safety lock (5) until a click sound is heard.



Press the ignition button (4). The flame will ignite instantly.



For safety reasons, the ignition button will not depress unless the ignition safety lock is clicked in place.

Flame adjustment

Adjust the flame length during operation by moving the flame adjustment switch (3).

Sliding towards "+" position will increase the flame length. Sliding towards "-" position will decrease the flame length.

For the best results, keep the flame length at about 19-38 mm.

Do not use too long a flame, as it will only waste fuel.

Turning off

To turn off the flame, simply release the ignition button (4).



Continuous flame feature

While keeping the ignition button (4) pressed (as in the ignition instructions), slide the continuous flame lock (6) to the right.



Release the ignition button (4), and the flame will remain on.

To turn the flame off, slide the continuous flame lock (6) to the left.

Use extreme caution when the flame is locked on! It can only be turned off by manually sliding the continuous flame lock (6) to the off position!

Service centre

Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacement parts
- Returns
- Guarantee issues
- www.schou.com

Do not modify the appliance.

Notified Body No. 1936
TUV Rheinland Italia SRL
Via Mattei, 3
20010 Pogliano Milanese (MI)
Italy

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:
Schou Company A/S
Nordager 31
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.

GB

FLAMBIERBRENNER

Einleitung

Lesen Sie diese Anweisung vor Gebrauch Ihres neuen Flambierbrenners durch, um ihn bestmöglich einsetzen zu können. Heben Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf.

Technische Daten

Gasart:	Butan
Betriebsdruck:	Direkt
Nennwärmeaufnahme:	0,75 kW (54 g/h)

Sicherheitshinweise

Berühren Sie den Flamschutz nicht, während der Flambierbrenner in Gebrauch ist oder solange er nicht abgekühlt ist.

Verwenden Sie nur Butangas.

Butangas ist hochentzündlich. Gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um.

Verwenden Sie den Flambierbrenner nur in gut belüfteten Räumen.

Bewahren Sie den Flambierbrenner an einem kühlen Ort bei höchstens 40 °C auf.

Der Flambierbrenner darf niemals in die Hände von Kindern gelangen.

Die Flamme des Flambierbrenners ist bei hellem Tageslicht oder Sonnenlicht fast unsichtbar. Achten Sie darauf, die Gaszufuhr bei Nichtgebrauch zu schließen.

Richten Sie die Flamme niemals auf sich selbst oder andere Personen.

Lassen Sie den Flambierbrenner während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.

Aus Sicherheits- und Garantiegründen dürfen Sie den Flambierbrenner nicht öffnen oder reparieren.



Hauptbestandteile

1. Flammdüse
2. Flamschutz
3. Flammenregler
4. Zündknopf
5. Zündsperr
6. Flammenfeststeller
7. Gastank
8. Gasfüllventil

Gasbefüllung

Verwenden Sie nur Butangas. Nehmen Sie das Befüllen außerhalb und nicht in der Nähe von anderen Personen vor.

Schütteln Sie die Butangaskartusche mehrmals, um den Brennstoff zu erwärmen.

Schieben Sie den Flammenregler (3) auf die Position „-“.



Schieben Sie den Flammenfeststeller (6) in die Position „Off“.



Drehen Sie den Flambierbrenner auf den Kopf. Stecken Sie die Einfüllspitze der Gaskartusche in das Einfüllventil (8) und drücken Sie die Kartusche nach unten.

Stoppen Sie das Einfüllen sofort, wenn Gas aus dem Einfüllventil überläuft.

Wir empfehlen Ihnen, das Befüllen in 3- bis 5-Sekunden-Intervallen vorzunehmen.

Wiederholen Sie den Einfüllvorgang 2- bis 3-mal.

Lassen Sie das Gas nach dem Einfüllen einige Minuten ruhen, bevor Sie den Flambierbrenner in Gebrauch nehmen.



Hinweis! Verwenden Sie die Butangaskartusche niemals ohne Einfüllspitze.



DE

Dichtigkeitstest

Mischen Sie 25 ml Geschirrspülmittel mit 75 ml Wasser. Geben Sie ein wenig dieser Seifenlösung auf das Einfüllventil. Wenn sich im benetzten Bereich Blasen bilden, ist das Einfüllventil undicht oder defekt. Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

Zündung

Schieben Sie den Flammenregler (3) auf die Position „+“.



Drücken Sie die Zündsperre (5) nach unten, bis sie hörbar einrastet.



Drücken Sie den Zündknopf (4). Die Flamme zündet sofort.



Aus Sicherheitsgründen lässt sich der Zündknopf bei eingerasteter Zündsperre nicht betätigen.

Flammenregelung

Die Flammenlänge regeln Sie während des Gebrauchs am Flammenregler (3).

Schieben Sie den Regler Richtung „+“, wird die Flamme länger. Schieben Sie den Regler Richtung „-“, wird die Flamme kürzer.

Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn die Flamme eine Länge von 19-38 mm hält.

Wählen Sie die Flamme nicht zu lang, da dies unnötig Brennstoff verbraucht.

Ausschalten

Zum Löschen der Flamme lassen Sie einfach den Zündknopf (4) los.



Dauerbetrieb

Zum Feststellen der Flamme halten Sie den Zündknopf (4) gedrückt (wie beim Zünden) und schieben gleichzeitig den Flammenfeststeller (6) nach rechts.



Wenn Sie den Zündknopf (4) nun loslassen, bleibt die Flamme an.

Zum Löschen der festgestellten Flamme schieben Sie den Flammenfeststeller (6) nach links.

Seien Sie bei festgestellter Flamme äußerst vorsichtig! Die Flamme lässt sich nur ausstellen, indem Sie den Flammenfeststeller (6) in die Aus-Position bringen.

Servicecenter

Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- www.schou.com

Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.

Prüfstellennummer 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italien

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

DE

OPALARKA KUCHENNA

Wprowadzenie

Aby maksymalnie wykorzystać zalety swojej nowej opalarki kuchennej, przed użyciem należy zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Instrukcję należy zachować również do użytku w przyszłości.

Dane techniczne

Rodzaj gazu: Butan
Ciśnienie: bezpośrednie
Nominalna wartość ciepła doprowadzonego:
0,75 kW (54 g/godz.)

Szczególne zasady bezpieczeństwa

Nie dotykać osłony płomienia, gdy urządzenie jest używane lub bezpośrednio po użytkowaniu.

Używać tylko butanu.

Butan jest niezwykle palnym gazem.
Zachować ostrożność.

Używać tylko w obszarach dobrze wentylowanych.

Opalarkę kuchenną przechowywać w chłodnym miejscu, w którym temperatura nie przekracza 40°C.

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Płomień opalarki kuchennej jest prawie niewidoczny w świetle dziennym lub świetle słonecznym. Gdy opalarka nie jest używana, należy odciąć dopływ gazu.

Nigdy nie kierować płomienia w stronę siebie ani innych osób.

Nigdy nie zostawiać opalarki bez nadzoru, gdy jest w użyciu.

Ze względów bezpieczeństwa i gwarancyjnych nie otwierać ani nie naprawiać opalarki.



Główne elementy

1. Dysza ogniowa
2. Osłona płomienia
3. Przełącznik regulacji płomienia
4. Przycisk zapłonu
5. Blokada zapłonu
6. Blokada płomienia ciągłego
7. Zbiornik z gazem
8. Zawór do napełniania gazu

Napełnianie gazu

Używać tylko butanu. Napełniać na zewnątrz i z dala od innych osób.

Potrząsnąć butlą z butanem kilka razy, aby ogrzać paliwo.

Przestawić przełącznik regulacji płomienia (3) w pozycję „-”.



Przesunąć blokadę płomienia ciągłego (6) w pozycję „Off”.



Odwrócić opalarkę górą do dołu. Włożyć rurkę butli z butanem do zaworu do napełniania (8) i docisnąć.

Przerwać napełnianie, jak tylko gaz zacznie wydobywać się z zaworu do napełniania.

Napełnianie gazem należy wykonywać w interwałach 3–5 s. Powtarzać napełnianie 2–3 razy, aby je ukończyć.

Po napełnieniu poczekać kilka minut przed użyciem opalarki, aby umożliwić ustabilizowanie się gazu.



Uwaga! Nigdy nie używać butli z butanem bez podłączonej rurki.



PL

Test szczelności

Wymieszać 25 ml płynu do mycia naczyń i 75 ml wody. Nalać trochę wody z płynem do mycia naczyń na zawór do napełniania. Jeżeli w wodzie pojawiają się pęcherzyki powietrza, oznacza to, że zawór jest nieszczelny lub uszkodzony. Skontaktować się z serwisem.

Zapalanie

Przestawić przełącznik regulacji płomienia (3) w pozycję „+”.



Nacisnąć blokadę zapłonu (5), aż do usłyszenia kliknięcia.



Nacisnąć przycisk zapłonu (4). Płomień zapali się natychmiast.



Ze względów bezpieczeństwa przycisk zapłonu można nacisnąć dopiero po prawidłowym naciśnięciu blokady zapłonu.

Regulacja płomienia

Długość płomienia można regulować, gdy opalarka jest zapalona, przesuwając przełącznik regulacji płomienia (3).

Przesunięcie w stronę pozycji „+” spowoduje zwiększenie długości płomienia. Przesunięcie w stronę pozycji „-” spowoduje zmniejszenie długości płomienia.

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy ustawić długość płomienia w zakresie 19–38 mm.

Nie używać zbyt długiego płomienia, ponieważ powoduje to marnowanie paliwa.

Wyłączanie

Aby zgasić płomień, wystarczy zwolnić przycisk zapłonu (4).



Funkcja płomienia ciągłego

Trzymając przycisk zapłonu (4) (zgodnie z instrukcjami zapalania), przesunąć blokadę płomienia ciągłego (6) w prawo.



Zwolnić przycisk zapłonu (4). Płomień będzie nadal się palić.

Aby zgasić płomień, przesunąć blokadę płomienia ciągłego (6) w lewo.

Zachować ostrożność, gdy płomień jest zablokowany. Można go zgasić tylko przez ręczne przesunięcie blokady płomienia ciągłego (6) w pozycję wyłączenia.

Punkt serwisowy

Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- www.schou.com

Nie modyfikować urządzenia.

Jednostka notyfikowana nr 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Włochy

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

PL

SOPLETE DE COCINA

Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nuevo soplete de cocina, le rogamos lea estas instrucciones antes de su uso. Además, guárdelas por si necesita consultarlas más adelante.

Datos técnicos

Tipo de gas: Butano
Presión de suministro: Directa
Entrada de calor nominal: 0,75 kW (54 g/h)

Instrucciones especiales de seguridad

No toque el protector de llama mientras use el dispositivo ni antes de que haya pasado suficiente tiempo para que se enfríe.

Use solamente gas butano.

El gas butano es extremadamente inflamable. Manéjelo con cuidado.

Úselo únicamente en lugares bien ventilados.

Guarde el soplete de cocina en un lugar fresco en el que no se superen los 40 °C.

Manténgalo alejado de los niños en todo momento.

La llama del soplete es casi invisible a la luz intensa del día o al sol. Asegúrese de que el flujo de gas esté apagado cuando no se use.

Nunca apunte la llama hacia usted u otra persona.

Nunca deje el soplete desatendido mientras esté en marcha.

Por cuestiones de seguridad y garantía, no intente abrir ni reparar el soplete.



Componentes principales

1. Boquilla
2. Protector de llama
3. Regulador de la llama
4. Botón de encendido
5. Seguro de encendido
6. Botón de llama continua
7. Depósito de gas
8. Válvula de llenado del gas

Cómo rellenar el gas

Use solamente gas butano. Rellene el soplete al aire libre y alejado de otras personas.

Agite la bombona de gas unas cuantas veces para calentar el combustible.

Ponga el regulador de la llama (3) en posición "-".



Deslice el botón de llama continua (6) a la posición "Off".



Ponga la antorcha cabeza abajo. Introduzca la boquilla de la bombona de gas en la válvula de llenado (8) y aprieta hacia abajo.

En cuanto el gas se desborde de la válvula de llenado, interrumpa el llenado inmediatamente.

Recomendamos llenar el gas a intervalos de 3 a 5 segundos, repitiendo el proceso 2 o 3 veces hasta terminar.

Después de rellenar el depósito, espere unos minutos a que el gas se estabilice antes de usar el soplete.



¡Atención! ¡No use nunca la bombona de gas sin la boquilla puesta!



ES

Prueba de estanqueidad

Mezcle 25 ml de detergente para lavavajillas y 75 ml de agua. Rocíe la válvula de llenado con un poco de agua jabonosa. Si se ven burbujas en la zona rociada con agua, significa la válvula de llenado tiene una fuga o está defectuosa. Por favor, póngase en contacto con el centro de asistencia.

Encendido

Ponga el regulador de la llama (3) en posición "+".



Apriete el seguro de encendido (5) hacia abajo hasta que se oiga un clic.



Pulse el botón de encendido (4). La llama se encenderá al instante.



Por razones de seguridad, el botón de encendido no volverá a su posición original si el seguro de encendido no está fijado con un clic.

Regulación de la llama

Regule la longitud de la llama durante el funcionamiento moviendo el regulador de la llama (3).

Si lo desliza hacia la posición "+", aumentará la longitud de la llama. Si lo desliza hacia la posición "-", se reducirá la longitud de la llama.

Para obtener los mejores resultados, mantenga la longitud de la llama en unos 19-38 mm.

No use una llama demasiado larga, ya que eso solo sirve para desperdiciar combustible.

Cómo apagar el soplete

Para apagar la llama, solo tiene que soltar el botón de encendido (4).



Función de llama continua

Manteniendo pulsado el botón de encendido (4) (como en las instrucciones de encendido), deslice el botón de llama continua (6) hacia la derecha.



Suelte el botón de encendido (4), y la llama permanecerá encendida.

Para apagar la llama, deslice el botón de llama continua (6) hacia la izquierda.

¡Tenga mucho cuidado cuando la llama esté encendida! Solo se puede apagar deslizando manualmente el bloqueo de llama continua (6) a la posición off.

Centro de servicio

Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- www.schou.com

No modifique el aparato.

Organismo notificado nº 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italia

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

CANNELLO DA CUCINA

Introduzione

Per ottenere il massimo dal vostro nuovo cannello da cucina, leggere le istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

Dati tecnici

Tipo di gas: Butano
Pressione di alimentazione: Diretta
Immissione di calore nominale:
0,75 kW (54 g/h)

Istruzioni di sicurezza particolari

Non toccare la protezione della fiamma durante l'uso o prima di aver lasciato raffreddare il prodotto a sufficienza.

Utilizzare solo gas butano.

Il gas butano è estremamente infiammabile. Maneggiare con attenzione.

Utilizzare solo in zone ben ventilate.

Conservare il cannello da cucina in un luogo fresco a temperature non superiori a 40 °C.

Tenere sempre lontano dalla portata dei bambini.

La fiamma del cannello da cucina è quasi invisibile in presenza di forte luce diurna o alla luce del sole. Assicurarsi che il flusso di gas sia chiuso quando non utilizzato.

Non puntare mai la fiamma verso se stessi o altre persone.

Non lasciare mai incustodito il cannello durante l'uso.

Per questioni legate alla sicurezza e alla garanzia, non cercare di aprire o riparare il cannello.



Componenti principali

1. Ugello di uscita della fiamma
2. Protezione della fiamma
3. Interruttore di regolazione della fiamma
4. Pulsante di accensione
5. Blocco di sicurezza per l'accensione
6. Blocco per fiamma continua
7. Serbatoio del gas
8. Valvola di riempimento del gas

Riempimento del gas

Utilizzare solo gas butano. Ricaricare all'esterno e lontano dalle persone.

Agitare alcune volte la bombola del gas butano per riscaldare il combustibile.

Spostare l'interruttore di regolazione della fiamma (3) in posizione «-».



Far scorrere il blocco per fiamma continua (6) in posizione «Off».



Capovolgere il cannello. Inserire il tubo del combustibile della bombola di butano nella valvola di riempimento (8) e premere verso il basso.

Appena il gas esce dalla valvola di riempimento, interrompere immediatamente il rifornimento.

Si consiglia di rispettare intervalli di 3-5 secondi per ogni riempimento di gas. Ripetere il riempimento 2-3 volte per terminare il riempimento del gas.

Dopo il rifornimento, attendere alcuni minuti che il gas si stabilizzi prima di usare il cannello.



Nota! Non usare mai la bombola di butano senza tubo del combustibile collegato!



IT

Prova di tenuta

Mescolare 25 ml di detersivo liquido e 75 ml di acqua. Bagnare la valvola di riempimento con un po' di acqua e sapone. Se si formano delle bolle nell'area bagnata dall'acqua, la valvola di riempimento perde o è difettosa. Contattare il centro assistenza.

Accensione

Spostare l'interruttore di regolazione della fiamma (3) in posizione «+».



Abbassare il blocco di sicurezza per l'accensione (5) fino a sentire il suono di uno scatto.



Premere il pulsante di accensione (4). La fiamma si accende immediatamente.



Per motivi di sicurezza, non è possibile premere il pulsante di accensione se il blocco di sicurezza per l'accensione non è scattato.

Regolazione della fiamma

Regolare la lunghezza della fiamma durante l'uso spostando l'interruttore di regolazione della fiamma (3).

Far scorrere verso il «+» per aumentare la lunghezza della fiamma. Far scorrere verso il «-» per ridurre la lunghezza della fiamma.

Per ottenere i risultati migliori, tenere la lunghezza della fiamma a circa 19-38 mm.

Non usare una fiamma troppo lunga, poiché sprecherà solo del combustibile.

Spegnimento

Per spegnere la fiamma è sufficiente rilasciare il pulsante di accensione (4).



Funzione di fiamma continua

Tenendo premuto il pulsante di accensione (4) (come da istruzioni di accensione), far scorrere il blocco per fiamma continua (6) verso destra.



Rilasciare il pulsante di accensione (4) e la fiamma rimarrà accesa.

Per spegnere la fiamma, far scorrere il blocco per fiamma continua (6) verso sinistra.

Agire con estrema cautela quando la fiamma è bloccata! È possibile spegnerla solo facendo scorrere manualmente il blocco per fiamma continua (6) in posizione di spegnimento!

Centro assistenza

Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- www.schou.com

Non modificare l'apparecchio.

Organismo notificato N. 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italia

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

KEUKENBRANDER

Inleiding

Om optimaal gebruik te maken van uw nieuwe keukenbrander moet u deze gebruiksaanwijzing voor gebruik doorlezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing ook voor het geval u deze op een later moment wilt raadplegen.

Technische gegevens

Gastype: Butaan
Toevoerdruk: Direct
Nominale warmteaanvoer: 0,75 kW (54 g/u)

Speciale veiligheidsinstructies

Raak de vlambeschermer niet aan terwijl de brander in gebruik is of totdat deze voldoende is afgekoeld.

Gebruik alleen butaangas.

Butaangas is zeer ontvlambaar. Voorzichtig handelen.

Alleen te gebruiken in goed geventileerde ruimtes.

Bewaar de keukenbrander op een koele plek, waar het niet warmer wordt dan 40 °C.

Te allen tijde buiten bereik van kinderen houden.

De vlam van de keukenbrander is haast niet te zien bij dag- of zonlicht. Zorg ervoor dat de gastoevoer uitgeschakeld is als de brander niet in gebruik is.

Richt nooit de vlam op uzelf of anderen.

Laat de brander nooit onbewaakt achter als deze in gebruik is.

Probeer vanwege veiligheids- en garantieredenen de brander niet te openen of te repareren.



Basisonderdelen

1. Vuurmondstuk
2. Vlambeschermer
3. Vlamregelaar
4. Ontstekingsknop
5. Ontstekingsveiligheidsvergrendeling
6. Continue vlamvergrendeling
7. Gastank
8. Gasvulklep

Gas vullen

Gebruik alleen butaangas. Buiten bijvullen en op afstand van anderen.

Schud de butaangasfles een paar keer zodat de brandstof opwarmt.

Zet de vlamregelaar (3) in de stand -.



Schuif de continue vlamvergrendeling (6) naar de stand Off.



Houd de brander ondersteboven. Steek het brandstofslangetje van de butaangasfles in de gasvulklep (8) en druk deze naar beneden. Zodra het gas uit de vulklep stroomt, moet u onmiddellijk stoppen met bijvullen.

Het wordt aangeraden elke keer dat u gas vult, dat in intervallen van 3 tot 5 seconden te doen. Herhaal dit proces 2 tot 3 keer tot de gastank vol is.

Laat voordat u de brander gebruikt het gas na het vullen een paar minuten stabiliseren..



Let op! Gebruik de butaangasfles nooit zonder eerst het brandstofslangetje te bevestigen.



NL

Lektest

Meng 25 ml afwasmiddel met 75 ml water. Sprenkel een beetje zeepwater over de gasvulklep. Als u belletjes ziet in het gebied waar u zeepwater hebt gesprenkeld, dan is de gasvulklep lek of defect. Neem contact op met het onderhoudscentrum.

Ontsteking

Zet de vlamregelaar (3) in de stand +. Druk de ontstekingsveiligheidsvergrendeling (5) in totdat u een klik hoort.



Druk op de ontstekingsknop (4). De vlam brandt onmiddellijk.



De ontstekingsknop blijft om veiligheidsredenen ingedrukt, tenzij de ontstekingsveiligheidsvergrendeling vastgezet is.



Vlam aanpassen

Pas tijdens het gebruik de grootte van de vlam aan door de vlamregelaar (3) te schuiven.

Als u de regelaar naar de stand + schuift, wordt de vlam groter. Als u de regelaar naar de stand - schuift, wordt de vlam kleiner.

Voor het beste resultaat zorgt u ervoor dat de vlam een grootte heeft van 19 tot 38 mm.

Gebruik niet een te grote vlam, want dat verspilt brandstof.

Uitschakelen

Om de vlam te doven, laat u simpelweg de ontstekingsknop (4) los.



Continue vlamfunctie

Terwijl u de ontstekingsknop (4) ingedrukt houdt (zie instructies voor ontsteking), schuift u de continue vlamvergrendeling (6) naar rechts.



Laat de ontstekingsknop (4) los. De vlam blijft branden.

Om de vlam te doven, schuift u de continue vlamvergrendeling(6) naar links.

Wees extra voorzichtig als de vlam continu brandt! De vlam kan alleen gedoofd worden door handmatig de continue vlamvergrendeling(6) naar de stand Off' te schuiven.

Service centre

Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- www.schou.com

Maak geen aanpassingen aan het toestel.

Nr. aangemelde instantie 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italië

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

CHALUMEAU DE CUISINE

Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouveau chalumeau de cuisine, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation. Veuillez également conserver ces instructions au cas où vous auriez besoin de les consulter ultérieurement.

Données techniques

Type de gaz : Butane
Pression d'alimentation : Directe
Débit calorifique nominal : 0,75 kW (54 g/h)

Consignes de sécurité particulières

Ne touchez pas l'embout de la buse pendant l'utilisation ou avant qu'elle n'ait suffisamment refroidi.

N'utilisez que du gaz butane.

Le gaz butane est extrêmement inflammable. Manipulez-le avec précaution.

N'utilisez ce produit que dans des endroits bien ventilés.

Rangez le chalumeau de cuisine dans un endroit frais, où la température ne dépasse pas 40 °C.

Tenir hors de portée des enfants en tout temps.

La flamme du chalumeau est presque invisible en pleine lumière du jour ou à la lumière du soleil. Assurez-vous de couper l'alimentation en gaz quand vous n'utilisez pas l'appareil.

N'orientez jamais la flamme dans votre direction ou dans celle d'une autre personne.

Ne laissez jamais le chalumeau sans surveillance pendant son utilisation.



Pour votre sécurité et pour des questions de garantie, n'essayez pas d'ouvrir ou de réparer le chalumeau.

Composants principaux

1. Buse
2. Embout de la buse
3. Bouton de réglage de la flamme
4. Bouton d'allumage
5. Cran de sureté
6. Cran de flamme continue
7. Réservoir de gaz
8. Valve de remplissage du gaz

Remplissage de gaz

N'utilisez que du gaz butane. Remplissez l'appareil à l'extérieur et à l'écart d'autres personnes.

Secouez plusieurs fois la cartouche de gaz pour réchauffer le combustible.

Mettez le bouton de réglage de la flamme (3) sur la position « - ».



Mettez le cran de flamme continue (6) sur la position « Off ».



Retournez le chalumeau. Insérez l'embout de la cartouche de gaz dans la valve de remplissage (8) et appuyez vers le bas.

Arrêtez immédiatement le remplissage dès que le gaz déborde au niveau de la valve de remplissage.

Chaque coup de remplissage doit se faire avec 3 à 5 minutes d'intervalle. Répétez l'opération 2 à 3 fois pour finir le remplissage.

Après le remplissage attendez quelques minutes pour que le gaz se stabilise avant d'utiliser le chalumeau.



Attention ! N'utilisez jamais de cartouche de gaz sans embout de remplissage !



FR

Contrôle d'étanchéité

Mélangez 25 ml de liquide vaisselle et 75 ml d'eau. Aspergez la valve de remplissage avec un peu d'eau savonneuse. Si vous voyez apparaître des bulles à l'endroit que vous avez aspergé d'eau, la valve fuit ou est défectueuse. Veuillez contacter votre centre de service.

Allumage

Mettez le bouton de réglage de la flamme (3) sur la position « + ».



Poussez le cran de sûreté (5) vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez un clic.



Appuyez sur le bouton d'allumage (4). La flamme s'allumera instantanément.



Pour des raisons de sécurité, le bouton d'allumage ne pourra être enfoncé si le cran de sûreté est enclenché.

Réglage de la flamme

Réglez la longueur de la flamme pendant l'utilisation en déplaçant le bouton de réglage (3).

Déplacer le bouton vers la position « + » augmentera la longueur de la flamme. Déplacer le bouton vers la position « - » diminuera la longueur de la flamme.

Pour obtenir les meilleurs résultats, gardez la longueur de la flamme à env. 19-38 mm.

N'utilisez pas de flamme trop longue car cela causera un gaspillage de combustible.

Éteindre

Pour éteindre la flamme, relâchez simplement le bouton d'allumage (4).



Fonction flamme continue

Tout en gardant le bouton d'allumage enfoncé (4) (comme indiqué dans les instructions d'allumage), déplacez le cran de flamme continue (6) vers la droite.



Relâchez le bouton de d'allumage (4) et la flamme continuera de bruler.

Pour éteindre la flamme, déplacez le cran de flamme continue (6) vers la gauche.

Soyez très prudent(e) quand la flamme est en mode continue ! Elle ne peut être éteinte qu'en poussant le cran de flamme continue (6) manuellement sur la position « off » (éteinte) !

Centre de service

Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- www.schou.com

Ne modifiez pas l'appareil.

Organisme notifié n° 1936

TUV Rheinland Italia SRL

Via Mattei, 3

20010 Pogliano Milanese (MI)

Italie



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :

Schou Company A/S

Nordager 31

DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.